

An das  
Personalbüro der  
PITSCH STIFTUNG  
Gampenstr. 3  
**39012 Meran**

Prot.Nr.

## **GESUCH UM ZULASSUNG ZUR RANGORDNUNG FÜR DIE BEFRISTETE AUFNAHME**

**ALS:** .....

Wer wahrheitswidrige Erklärungen abgibt, Akten fälscht oder diese verwendet, wird im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze bestraft (Art. 76 DPR 445/2000). Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

**Wichtig:** das Gesuch muss an den betreffenden Stellen angekreuzt bzw. vollständig ausgefüllt werden!

Bevorzugt:  Vollzeit  Teilzeit

**Mit Anstellung nicht vor** .....

Der/Die Unterfertigte .....

geboren in ..... am .....

wohnhaft in ..... PLZ ..... Str. ....Nr. ....

**Tel** ..... **Handy** ..... **E-Mail** .....

Alle Mitteilungen der Verwaltung bitte an folgende Adresse:

**NUR ANFÜHREN WENN NICHT MIT OBIGER ADRESSE IDENTISCH**

Name: ..... Adresse:.....

.....

Tel.: (.....) .....

**ersucht**

um Zulassung zur obengenannten Rangordnung

und zu diesem Zwecke erklärt der/die Unterfertigte auf eigene Verantwortung folgendes:

- dass er/sie die ..... Staatsbürgerschaft besitzt
- dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen ist;
- dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist: .....
- dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und kein Strafverfahren im Gange hat;
- dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: .....
- dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat: .....
- dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben oder abgesetzt wurde;
- dass er/sie aus folgenden Gründen vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben oder abgesetzt wurde: .....

dass er/sie im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ist (laut DPR 752/76 i.g.F.):

- C1 (ehem. Niveau A)
- B2 (ehem. Niveau B)
- B1 (ehem. Niveau C)
- A2 (ehem. Niveau D)
- keinen**

dass er/sie im Besitze des Führerscheins ist:

- A
- B
- C
- D

dass er/sie **nicht** im Besitze des Führerscheins ist;

dass er/sie die Bedingungen, die in der zur Zeit der Ernennung geltenden und in künftigen Personalordnungen enthalten sind, vorbehaltlos annimmt;

**Dass sie/er Mitteilungen in folgender Sprache wünscht:**

- italienisch**
- deutsch**

dass er/sie sich **It. Art. 20/ter des D.P.R. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angliedert** (die Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. – angliederung ist beizulegen) (siehe Anmerkung 1)

dass er/sie sich **nicht** zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angliedert;

- dass er/sie im Besitze folgender Studentitel ist: (Auflistung der Schulkarriere)  
(Lt. Gv. D. Nr. 165/2001, sind bei Studentitel / Diplomen, welche im Ausland erworben wurden, die Einrichtung und das Datum der Anerkennung in Italien anzugeben)

STUDENTITEL / DIPLOME	SCHULE / INSTITUT	BEWERTUNG
• Grundschule		
• Mittelschule		
Anerkannt durch folgende Einrichtung .....		Datum .....
•		
Anerkannt durch folgende Einrichtung .....		Datum .....
•		
Anerkannt durch folgende Einrichtung .....		Datum .....

in das Berufsalbum / Kollegium eingetragen zu sein:

Provinz: ..... Datum: ..... Nr. ....

- folgende Vorzugstitel / Vorrechte laut DPR 487/94 zu besitzen:

- Arbeits-Invalidität
- Zivil-Invalidität
- Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder: .....
- Anderes (2):.....

- dass er/sie im Besitze weiterer Titel ist (z.B. Bescheinigung über Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignungen, Belobigungen, Veröffentlichungen)


- dass er/sie bei folgender öffentlichen Verwaltung gearbeitet hat / gegenwärtig angestellt ist:

ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFT	Berufsbild, Funktionsebene u. Arbeitsstunden/Woche	vom	bis	Stammrolle/provisorisch
	_____ F.E. _____ Std/Woche			
	_____ F.E. _____ Std/Woche			
	_____ F.E. _____ Std/Woche			
	_____ F.E. _____ Std/Woche			

EVENTUELLE WARTESTÄNDE ODER UNTERBRECHUNGEN SIND GENAU ANZUGEBEN

Grund:	vom	bis
Grund:	vom	bis
Grund:	vom	bis

- dass er/sie folgenden Dienst in der Privatwirtschaft geleistet hat:

ARBEITGEBER, FIRMA	Berufsbild, Funktionsebene u. Arbeitsstunden/Woche	VOM	BIS
	_____ F.E. _____ Std/Woche		
	_____ F.E. _____ Std/Woche		
	_____ F.E. _____ Std/Woche		
	_____ F.E. _____ Std/Woche		

DATUM \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT \_\_\_\_\_

**FOLGENDE UNTERLAGEN MÜSSEN BEIGELEGT WERDEN:**

- eine einfache **Kopie der Identitätskarte** oder eines gleichwertigen Dokumentes
- **Lebenslauf** (datiert und unterschrieben)
- **Originalbescheinigung der aktuellen Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung** - siehe Anmerkung 1  
(im geschlossenen Umschlag und weniger als sechs Monate ausgestellt)

LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTEN DOKUMENTE:

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)


• Gemäß Art. 13 der Verordnung EU 2016/679 erkläre ich hiermit, angemessen über die Verwendung der von mir übermittelten, personenbezogenen Daten und insbesondere über deren Verarbeitung in dem Maße informiert worden zu sein, das zur Erreichung der institutionellen Zwecke notwendig ist.

Ich erkläre weiter, die diesbezügliche, dem Zulassungsgesuch beiliegende Information erhalten und den Inhalt verstanden zu haben.

Datum .....

.....  
(Unterschrift)

**Anmerkung 1)**

**Die Bescheinigung zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen** (gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976 i.g.F.) ist wie folgt vorzulegen:

- Original in geschlossenem Umschlag
- Bei Einreichfrist nicht älter als 6 Monate

Die Bescheinigung wird ausgestellt vom Landesgerichts in Bozen, Gerichtsplatz 1, Eingang Duca D'Aosta Strasse, Parterre (Tel. Nr. 0471-226312).

Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich. Die Bescheinigung muss vom obgenannten zuständigen Amt ausgestellt werden.

Kandidaten/innen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen (gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 10 vom 30.03.2017)

**Anmerkung 2)**

1) Träger von militärischen Orden; 2) Kriegsversehrte oder –invaliden als ehemalige Frontkämpfer aufgrund von Kriegseinwirkungen Versehrte oder Invaliden; 4) Arbeitsversehrte u. –invaliden durch Dienst im öffentlichen u. privaten Sektors; 5) Kriegswaisen; 6) Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen; 7) Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen u. privaten Sektor Umgekommenen; 8) Kampfverwundete; 9) die mit einem Kriegsverdienstkreuz oder einer anderen Kriegsdienstehung Ausgezeichneten, sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie; 10) Kinder von Kriegsversehrten oder –invaliden als ehemalige Frontkämpfer; 11) Kinder von kriegsverursachten Versehrten und Invaliden; 12) Kinder von Arbeitsversehrten u. –invaliden durch Dienst im öffentlichen u. privaten Sektor; 13) verwitwete u. nicht wiederverheiratete Elternteile, sowie nicht wiederverheiratete Ehepartner und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister von Kriegsgefallenen; 14) verwitwete u. nicht wiederverheiratete Elternteile, sowie nicht wiederverheiratete Ehepartner und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen; 15) verwitwete u. nicht wiederverheiratete Elternteile, sowie nicht wiederverheiratete Ehepartner und verwitwete oder nicht verheiratete Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen u. privaten Sektor ums Leben Gekommenen; 16) jene die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben; 17) jene, die bei der Verwaltung, welche den Wettbewerb ausgeschrieben hat, lobenswerten Dienst mit jeglichem Titel, für nicht weniger als ein Jahr, geleistet haben; 18) die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder; 19) Zivilinvaliden und –versehrten; 20) jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben u. am Ende ihrer Verpflichtung o. Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden.

**PITSCH STIFTUNG ÖBPB**  
Gampenstraße 3 · 39012 Meran  
Tel. 0473 273 727 · Fax 0473 256 175  
<http://www.pitsch.it> · [info@pitsch.it](mailto:info@pitsch.it) Str.Nr.  
82004570212 · MwSt.-Nr. 00558860219



**FONDAZIONE PITSCH APSP**  
Via Palade 3 · 39012 Merano  
Tel. 0473 273 727 · Fax 0473 256 175  
<http://www.pitsch.it> · [info@pitsch.it](mailto:info@pitsch.it) Cod. fisc.  
82004570212 · P. IVA 00558860219

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN Art. 13 Ver. EU 2016/679**

Sehr geehrte/r Mitarbeiter/in,

die Stiftung Pitsch in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (Nachstehend "GDPR" genannt), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält. Ihre personenbezogenen Daten werden von Stiftung Pitsch im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

### **Zweck der Datenverarbeitung**

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Bürotätigkeit zur Erfüllung der institutionellen, administrativen und buchhalterischen Aufgaben sowie zur Durchführung des Arbeitsverhältnisses und zur Durchführung aller damit verbundenen notwendigen Tätigkeiten erhoben und verarbeitet.

### **Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung**

Die Rechtsgrundlage der vorgenannten Verarbeitung liegt daher gemäß Art. 6 Abs. 1 b) DSGVO 2016/679 in der Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder in der Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Veranlassung der betroffenen Person erfolgen.

### **Verarbeitung besonderer Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten**

Die Verarbeitung betrifft auch besondere Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten, welche eventuell in den vom D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Ersatzerklärungen enthalten sind.

## **INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI Art. 13 Reg. UE 2016/679**

Gentile dipendente,

la Fondazione Pitsch (in seguito, per brevità, Fondazione), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento UE 2016/679 (di seguito 'GDPR'), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

I Suoi dati personali verranno trattati dalla Fondazione in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

### **Finalità del trattamento dei dati**

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili e per dare esecuzione al rapporto di lavoro e per adempiere a tutte le attività necessarie legate allo stesso.

### **Base giuridica del trattamento dati**

Ai sensi del comma 1 b) dell'art. 6 del GDPR 2016/679, la base giuridica del suddetto trattamento risiede dunque nell'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

### **Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati**

Il trattamento riguarda anche le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati eventualmente contenuti nelle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000.

## Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

## Bereitstellung der Daten

Die Bereitstellung der Daten ist erforderlich. Die fehlende Bereitstellung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

## Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die angegebenen Daten werden nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU übermittelt. Die Daten werden nicht verbreitet.

## Dauer der Verarbeitung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

## Mitteilung

Die Daten können von den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemadministrator dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

## Rechte des Betroffenen

Sofern nicht anders bestimmt, gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, die Einwilligung – falls Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung - jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit

## Modalità del trattamento

I Suoi dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi. I Suoi dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

## Conferimento dei dati

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Il mancato conferimento i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'Amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

## Comunicazione, diffusione e trasferimento dati

I Suoi dati potranno essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti o comunicati verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE. I dati non saranno diffusi.

## Durata del trattamento e periodo di conservazione

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

## Comunicazioni

I dati possono essere conosciuti dagli incaricati del trattamento, dai responsabili esterni del trattamento, nonché dall'amministratore di sistema di questa amministrazione.

## Diritti dell'interessato

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono:

- diritto di revocare il proprio consenso – ove base giuridica del trattamento - in qualsiasi momento. La revoca del consenso non

der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf;

- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln, in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Anforderungen;
- das Recht, eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

## Informationen über den Verantwortlichen der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist die Stiftung Pitsch, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*:

### Kontaktdaten:

Pitsch Stiftung  
Herr Paolo Möseneder  
Gampenstrasse 3 – 39012 Meran (BZ)  
Tel. 0473 273727  
Fax: 0473 25 61 75  
E-Mail: [info@pitsch.it](mailto:info@pitsch.it)

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Direktor *pro tempore*.

## Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DPO)

### Kontaktdaten:

Renorm Srl  
Schlachthofstraße, 50 – 39100 Bozen  
Tel. 0471 095 085  
Fax: 0471 095 084  
E-Mail Adresse: [info@renorm.it](mailto:info@renorm.it)

Merano, Meran (BZ), \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Per il Titolare del trattamento  
Für den Verantwortliche für die Datenverarbeitung

pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;

- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima, in conformità con le disposizioni normative;
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

## Informazioni sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è la Fondazione Pitsch, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*:

### Dati di contatto (sede legale):

Fondazione Pitsch  
Sig. Paolo Möseneder  
Via Palade, 3 – 39012 Merano (BZ)  
Tel. 0473 273727  
Fax: 0473 25 61 75  
E-Mail: [info@pitsch.it](mailto:info@pitsch.it)

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Direttore *pro tempore*.

## Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (DPO)

### Dati di contatto:

Renorm Srl  
Via Macello, 50 – 39100 Bolzano  
Tel. 0471 095 085  
Fax: 0471 095 084  
E-Mail dedicata: [info@renorm.it](mailto:info@renorm.it)

L'interessato, per presa visione  
Der Betroffene, zur Kenntnisnahme